

Bà c? 76 tu?i v??t qua C?n bão Harvey, con ???ng ph?c h?i qua b?n ti?u bang

Release Date: Tháng 8 17, 2018

Câu chuy?n c?a m?t ng??i s?ng sót: M?t n?m sau C?n bão Harvey

AUSTIN, Texas — N?m trên gi??ng ? Port Aransas m?t ?êm sau khi C?n bão Harvey tràn vào, Sandra Maynard gi?t mình khi con chó con c?a cô, Fritz, b?t ???u s?a.

"Tôi ngh?," Ôi tr?i ?i, b?n c??p ?ang ? ?ây".

Bà c? 76 tu?i v?a m?i ki?m kê c?n nhà c?a mình và ?ang lên k? ho?ch cho ?êm th? hai m?t mình k? t? khi c?n nhà m?t t?ng c?a mình b? ng?p trong n??c m?a và n??c th?i. Bà có ?èn pin, nh?ng t?t c? n?n ???u ?ã h?t.

"Tôi có s?n ga và ?? tr?i gi??ng trong t? qu?n áo" bà nói, "nh?ng n?u tôi ??t chúng trên gi??ng, ?? dùng s? b? ??t vì n?m ???u b? ??t".

Không còn m?t ai trong khu nhà ? ph?c h?p g?m 29 c?n h? c?a Maynard ? l?i ?ây ?? ch? c?n bão k?t thúc, vì v?y khi có hai ng??i ?àn ông ??n g?n c?a s? nhà mình, ban ???u bà ?ã r?t s? hãi. Nh?ng hóa ra ó là c?nh sát Port Aransas.



FEMA

Page 1 of 8

"Bà có phải là Sandra Maynard không?" hỏi. "Chúng tôi thì đây ?? ??a bà ?i s? tán".

Thậm chí gần một năm sau, khi ngồi trong nhà ? t?m th?i do FEMA cung c?p, ng?i ?ã ???c c?u tr? - bà Maynard v?n c?m th?y quá s? hãi ngày hôm ?ó.

"Tôi xin l?i, vào th?i ?i?m này [trong câu chuy?n], tôi luôn khóc", bà nói. "Tôi th?c s? ngh? r?ng tôi s? ph?i tr? qua m?t ?êm m?t mình ? n?i kh?ng khi?p ?ó".

'N?u bà không r?i ?i, bà s? là ng?i cu?i cùng còn l?i ? ?ây'

Bà Maynard ?ã ph?i tr?i qua m?t th? thu?t y t? ch? vài tu?n tr??c c?n bão Harvey, và tình tr?ng c?a bà ?ã tr? nên t?i t? h?n, khi?n bà g?p khó kh?n ?? lái xe. Khi c?n bão Harvey ??n g?n, bà th?y hàng xóm ?óng gói ?? lên xe c?a h?.

"Tôi ?ã ?i ra ngoài vào bu?i sáng [vào ngày 25 tháng 8] ... và h? nói 'Chúng tôi s? không ? l?i. Chúng tôi ?ang r?i ?i. ... N?u bà không r?i ?i, bà s? là ng?i cu?i cùng còn ? l?i'"

Maynard có th? ?i nh? chuy?n xe ??n n?i an toàn v?i ng?i hàng xóm, nh?ng bà quá ??c l?p ?? có th? nh? v?. Bà không mu?n làm phi?n h?.

Gió và m?a ngày càng m?nh h?n su?t c? ngày, và khu nhà b? m?t ?i?n vào kho?ng 5 gi? chi?u. Lúc 9 gi? t?i, bà n?m xu?ng ?? c? ng?, nh?ng g?n nh? không th?.



FEMA

Page 2 of 8

“Gió quá mạnh, gió thổi có ai đó đang ném quả bóng bowling trên mái nhà. Gió có thể thổi thành thối, thành thối”, bà nói. “Khoảng 10 giờ kém 15, tôi nghe thấy, ‘Trời ơi, tôi nghe thấy tiếng nổ’. Tôi ra khỏi giường và chân tôi đã ở trong nước [trên khi chợp mắt]”.

Nước đang tràn qua khu vực cửa trước và cửa sổ của Maynard. Tất nhiên là, nước dâng qua bên trái và nhà vợ sinh của bà là - nước thổi tràn vào nước mà tràn ngập nhà bà.

Đi mất với sự hoảng loạn

Cùng với nước dâng lên, chỉ còn 3 feet nước là tất cả bà, Maynard nắm lấy một lờn nước, một mảnh mái vòm trôi qua

và ngó. Khi bà thức dậy sáng hôm sau, cô ấy tiên bà nhìn thấy đó là sự tàn phá mà cơn bão Harvey đã làm.

“Tôi đi ra ngoài... và thấy mình vẫn ở khắp nơi. Tôi đi xung quanh và [đó] không có ai cả - không gian yên tĩnh, rất yên tĩnh” bà nói.

"Có một trung tâm mua sắm nhỏ ở phía trước khu phố của chúng tôi, có một con thuyền đang trôi bên cạnh một trong những cửa hàng, và một vài chiếc thuyền trên phố", bà tiếp tục kể. "Tôi có cửa hàng cửa trung tâm mua sắm ở đó b? thổi bay cửa sổ và cửa ra vào. Tôi có thể vào đó và tìm kiếm bản thân mình".

Ngay khi tiên bà nhìn thấy ánh sáng lái chiếc xe bán tải màu trắng. Khi anh ta ghé vào lờ chợp mắt, Maynard xin đi nh? xe bên nhà của một người bạn ở khu vực cao hơn, và anh ta ngừng ý. Nhưng người đã bị chìm trong nước là trước khi họ có thể tìm thấy ngôi nhà. Ngay khi ông lờ bà Maynard từ lờ khu phố của bà.



FEMA

Page 3 of 8

Bà ?? ngh? anh ta ??i mình trong khi bà vào trong ?? l?y ti?n.

"T?t c? nh?ng gì tôi có là 10 ?ô la", bà nh? l?i. "Tôi ??a s? ti?n cho anh ta, và tôi ??a cho anh ?y s? ?i?n tho?i c?a cháu gái tôi... và nói: 'Anh có th? g?i cho con bé và b?o cô ?y ??n và ?ón tôi n?u có th? không?'"

Cháu gái c?a Maynard, Shawn, s?ng ? Richmond, Texas, kho?ng 3½ gi? trong ?i?u ki?n lái xe bình th?ng. N?u may m?n, bà Maynard s? không ph?i tr?i qua m?t ?êm n?a trong c?n nhà ph? b?n th?u, ng?p n??c c?a mình. Nh?ng vào th?i ?i?m ?ó, bà không c?m th?y may m?n chút nào.

?oàn t? gia ?inh

Kho?ng 4:30 chi?u, Maynard nh?n ra cháu gái mình có l? s? không ??n ???c vào ngày hôm ?ó, và bà ?y b?t ??u lên k? ho?ch cho ?êm hôm ?ó. Sau ?ó, khi c?nh sát xu?t hi?n ?? ??a bà ?i s? tán, Maynard ngh? r?ng c?n ác m?ng cu?i cùng ?ã k?t thúc.

H? ??a bà ??n Tòa th? chính, n?i m?t EMT ki?m tra các d?u hi?u sinh t?n cho bà và cho bi?t k?t qu? ki?m tra c?a bà r?t ?n. Sau ?ó, m?t c?nh sát ti?u bang b??c t?i.

"Anh ?y h?i: 'Bà có ph?i là Sandra Maynard không? Cháu gái c?a bà ?ã t?i rào ch?n c?a c?nh sát'. "Sandra h?i ??y nghi ng?: "Con bé ?ã làm ???c sao?"

Cô ?y ?ã làm ???c và c?nh sát ti?u bang ?ã ngay l?p t?c ??a Maynard t?i hàng rào b?o v? ?? g?p l?i cháu gái mình.



FEMA

Page 4 of 8

"Khi tôi nhìn thấy cháu gái của mình, tôi đã khóc, và con bé cũng đang khóc, chúng tôi ôm chầm lấy nhau", Maynard nói. "Tôi không nghĩ rằng con bé sẽ buồn, và tôi mừng vui khôn xiết khi thấy có một người thức sự quan tâm mình tại mức lái xe qua cơn bão buồn đó".

Khung hoàng ngay sau bão Harvey của Maynard đã qua, nhưng gì đang như nhiều người sống sót sau thảm họa, con người đang phải tìm cách vượt qua.

Hành trình tìm nhà mới

"Chúng tôi bắt đầu tại Richmond, và chúng tôi đã thức sự lái xe trong cơn bão, bởi vì cơn bão đang tiến di chuyển đến Houston", Maynard kể về chuyến đi về phía bắc với cháu gái của mình. "[Chúng tôi thấy] rất nhiều người bị tàn phá".

Sau khi đến Richmond và tìm thấy "lên tìm hoa sen tuyệt nhất mà tôi từng có trong đời", Maynard chìm vào giấc ngủ yên bình. Cho đến sáng sớm hôm sau.

"Shawn đánh thức tôi dậy sáng hôm sau và nói, 'Chúng ta phải đi tán'. Tôi nói, 'Sao vậy!'"

Công binh Lục quân Hoa Kỳ đang chuẩn bị mở cửa vào một hồ chứa nước mới chôn tình trạng lũ lụt đang không thể kiểm soát được. Thật không may nếu có người là cũng đang của Shawn, Pecan Grove, có thể sẽ bị ngập lụt.

Shawn và gia đình cô đang chuyển đến nhà của con gái mình, nhưng nhà không có lũ lụt bà Maynard có thể cùng sống, vì vậy, bà đang nhà của cháu trai Sealy,



FEMA

Page 5 of 8

Texas.

“Ó là ngày Ch? nh?t. Vào th? N?m, bà ph?i ???c ??a ??n b?nh vi?n do tình tr?ng s?c kh?e c?a bà x?u ?i.

Maynard tr?i qua b?y ngày trong b?nh vi?n ? Katy, Texas, sau ?ó tr? v? nhà v?i cháu trai c?a bà, Dan. Ch? sau ba ngày, bà ph?i ???c ??a ??n b?nh vi?n m?t l?n n?a. Các bác s? ? Katy không th? tìm ra cách giúp ?? Maynard, nên h? ?ã dùng xe c?u th??ng ??a bà ??n b?nh vi?n ? Houston.

"B?nh vi?n r?t ?ông", bà nói. "Ó là th?i ?i?m [ngay sau] c?n bão. ?ã có r?t nhi?u, r?t nhi?u ng??i ?ang g?p c?nh ?au kh?."

Ch?ng bao lâu sau, bà tr? v? nhà c?a cháu trai ? Sealy, và s?c kh?e c?a bà d?n d?n ???c c?i thi?n trong tháng ti?p theo. Sau ?ó, bà ?ã ? m?t tháng v?i cháu gái c?a mình ? Richmond, m?t tháng v?i em gái c?a bà ? Wisconsin, và m?t tháng v?i con gái ? Minneapolis. Sau ?ó, bà ??n Illinois, d? ??nh s? ? m?t tháng v?i em h? c?a bà.

M?t n?i tôi có th? g?i là c?a mình

"[Ngay] sau c?n bão, con gái tôi ?ã g?i ?i?n tho?i [cho FEMA] và b?t ??u tìm cách giúp tôi", Maynard nói. "Cô ?y ?ã tìm ?úng h??ng ... n? l?c h?t mình ?? giúp tôi nh?n ???c m?t s? tr? giúp và c?u tr?".

Vào th?i ?i?m Maynard r?i ??n Illinois ?? ? m?t tháng v?i em h? c?a mình, FEMA ?ã g?i cho bà vài l?n ?? cung c?p nhà ? t?m th?i, nh?ng các l?a ch?n c?a h? không phù h?p v?i nhu c?u c?a Maynard. Maynard ?ã m?t chi?c xe c?a mình



FEMA

Page 6 of 8

trong Cơn bão Harvey, và bà mẹ tôi có một người bạn ở Port Aransas ?? bà có thể
??nh k? v? nhà ki?m tra tiến trình xây dựng l?i ngôi nhà c?a mình.

Không lâu sau khi bà ??n ? Illinois, FEMA l?i g?i cho bà, báo r?ng hi?n có một
nhà di ??ng (Mobile housing unit, MHU) ? Rockport, Texas, cách nhà bà ch?a t?i
20 d?m. Maynard nói, "Tôi s? ? nhà ?ó!" và chuy?n t?i MHU ?ó vào tháng M?t.

"Tôi r?t vui khi có một người bạn mà tôi có thể g?i là c?a riêng mình - ngh?a là tôi không
ph?i ?ang ? trong cơn h? ho?c nhà c?a ai ?ó và là gánh nặng cho h?", bà nói.
"Sau n?m tháng sống chung v?i nh?ng ng??i khác, b?n s? c?m th?y c?ng th?ng.
B?n ch? ngh?, 'Tôi có bao gi? tr? l?i ???c nh? tr??c ?ây không?'"

Maynard th?y MHU c?a mình sạch s?, tho?i mái và ???c trang b? t?t. MHU có
kèm theo ?? n?i th?t, gi??ng và ?? dùng nhà b?p, và FEMA tr? chi phí cho các
d?ch v? t?n ích c?ng nh? t?n thuê ??a ?i?m ??t nhà.

"Tôi r?t hài lòng v?i nh?ng gì tôi nh?n ???c t? FEMA cho dù ?i?u ?ó một m?t
kho?ng th?i gian", bà c??i nói. "Tôi r?t ngạc nhiên khi h? ch?m lo cho tôi; [MHU
th?m chí còn có] một h? th?ng phun n??c trong tr??ng h?p có h?a ho?n".

Maynard th??ng xuyên ??n th?m trung tâm dành cho ng??i cao tu?i t?i ??a
ph??ng, và m?i ng??i th??ng h?i bà cách ?? xin một nhà ? t?m th?i t? FEMA.
Nh?u ng??i than phi?n r?ng h? c?ng ?? ?i?u ki?n nh?n h? tr? c?a liên bang
nh?ng l?i không nh?n ???c.

"M?i ng??i ph?i t? mình liên h? tr?c ti?p v?i h?", bà nói. "??ng ng?i ?ó và ch? h?
tìm ??n. M?i ng??i ph?i nhanh nh?n lên. ... N?u m?i ng??i mẹ tôi m?t ?i?u gì ?ó
trong cu?c sống, hãy n? l?c tích c?c tìm ki?m".

?? xem video v? ch? ?? này, hãy truy c?p www.facebook.com/FEMAHarvey.



FEMA

Page 7 of 8

?? bi?t thêm thông tin v? c?n bão Harvey và quá trình ph?c h?i c?a Texas, hãy vào trang web v? th?m h?a c?a c?n bão Harvey t?i www.fema.gov/disaster/4332, trang Facebook t?i www.facebook.com/FEMAHarvey, tài kho?n Twitter FEMA Region 6 t?i twitter.com/FEMARegion6 ho?c trang web c?a Phòng Qu?n Lý Tình Tr?ng Kh?n C?p c?a Texas t?i <https://www.dps.texas.gov/dem/>.



FEMA

Page 8 of 8